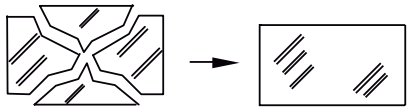
IT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Prima di procedere nell'installazione, nella manutenzione o in lavori connessi con l'esercizio dell'impianto visionare attentamente la procedura indicata nelle immagini.

Qualunque componente che dovesse danneggiarsi va sostituito con uno del tutto identico da richiedere a Muteki S.r.l.
L'apparecchio deve essere usato solo se completo del suo schermo di protezione pertanto gli schermi di protezione danneggiati vanno sostituiti e tale operazione deve essere eseguita da personale qualificato.



La sicurezza e il funzionamento dell'apparecchio sono garantiti solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni.
Conservare il foglio di istruzioni e contattare il fornitore per eventuali problematicità o anomalie.
Conservare l'etichetta dell'imballo per consentire di risalire al lotto di produzione in caso di reclamo.
Il prodotto non deve essere manomesso o modificato: qualunque modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso l'apparecchio.
Muteki S.r.l. declina qualunque responsabilità nel caso di danni provocati da un posizionamento del faro ENER12 non conforme alle istruzioni di montaggio.
L'apparecchio è installabile ad una altezza superiore ai 2,5 m.

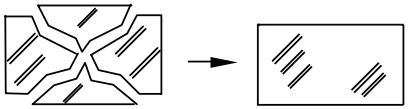
Avvertenze
IN CASO DI MANUTENZIONE TOGLIERE TENSIONE
Non rimuovere nessuna parte o etichetta applicati da Muteki S.r.l.
Non pulire con solventi

EN

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Before proceeding with installation, maintenance or operations associated with system operation, please take a look at the procedure presented in the form of images.

Any components which are damaged must be replaced with identical components supplied by Muteki S.r.l.
The appliance must only be used where the protection shield is present; damaged protection shields must be replaced by qualified personnel.



A guarantee of the safety and operation of the appliance can only be provided where users comply with the following instructions.
Keep the instructions leaflet in a safe place and contact the supplier should you encounter any issues or abnormalities.
Keep the packaging label so that it is possible to identify the relative production lot in the case of a complaint.
The product must not be tampered with or modified: any modifications made will result in the annulment of the guarantee and may serve to classify the product as dangerous.
Muteki S.r.l. declines any responsibility for damage caused where the ENER12 lamps are placed in areas which do not comply with the assembly instructions.
The appliance must be installed at a height of over 2.5 m.

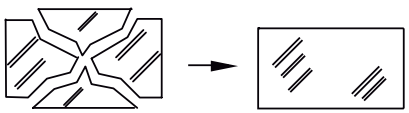
Warnings
DISCONNECT THE POWER SUPPLY WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE
Do not remove any parts or the label applied by Muteki S.r.l.
Do not use solvents when cleaning

DE

MONTAGEANLEITUNG

Vor Beginn der Installation, bei der Wartung oder bei Arbeiten, die mit dem Anlagenbetrieb verbunden sind, verfolgen Sie aufmerksam den Vorgang, der in den Abbildungen anzeigt wird.

Jede Komponente, die beschädigt ist, muss gegen eine identische Komponente ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an Muteki S.r.l.
Das Gerät darf nur komplett mit Schutzschirm verwendet werden. Beschädigte Schutzschirme müssen ausgetauscht werden und dieser Vorgang muss von Fachpersonal ausgeführt werden.



Die Sicherheit und die Funktion des Geräts werden nur bei richtigem Gebrauch und unter Beachtung der folgenden Anweisungen garantiert.
Heben Sie das Anleitungsblatt auf und kontaktieren Sie den Hersteller im Falle von Problemen und Störungen.
Heben Sie das Etikett der Verpackung auf, um auf das Produktionslos im Falle einer Reklamation zugreifen zu können.
Das Produkt darf nicht verändert werden: Jede Veränderung hebt die Garantie auf und macht das Gerät gefährlich.
Muteki S.r.l. übernimmt keinerlei Haftung bei Schäden, die durch eine nicht mit der Montageanleitung konformen Positionierung des Leuchters ENER12 entstehen.
Das Gerät muss in einer Höhe über 2,5 m montiert werden.

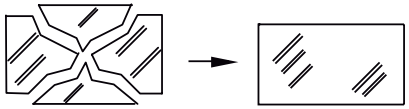
Warnungen
IM FALLE DER WARTUNG SCHALTEN SIE DEN STROM AB
Entfernen Sie keine Teile oder Etiketten, die von Muteki S.r.l. angebracht wurden.
Nicht mit Lösungsmitteln reinigen

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Antes de comenzar la instalación, operaciones de mantenimiento o tareas relacionadas con el funcionamiento de la instalación, consulte con atención el procedimiento que se muestra en las imágenes.

Si se estropea cualquier componente, deberá sustituirse por otro exactamente igual, suministrado por Muteki S.r.l.
El aparato debe utilizarse únicamente si está provisto de su pantalla de protección, por lo que las pantallas de protección estropeadas deberán ser sustituidas, siempre por parte de personal cualificado.



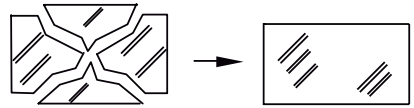
La seguridad y el funcionamiento del aparato solo quedan garantizados si se hace un uso correcto de estas instrucciones.
Conserve la hoja de instrucciones y póngase en contacto con el proveedor en caso de problemas o fallos.
Conserve la etiqueta del embalaje para poder identificar el lote de fabricación en caso de reclamación.
No se debe manipular ni modificar el producto: cualquier modificación invalida la garantía y puede hacer que el producto resulte peligroso.
Muteki S.r.l. declina toda responsabilidad en caso de daños ocasionados por una colocación de la luminaria ENER12 que incumpla las instrucciones de montaje.
El aparato puede instalarse a una altura superior a los 2,5 m.

Advertencias
EN CASO DE MANTENIMIENTO, CORTE LA CORRIENTE
No retire ninguna pieza o etiqueta colocadas por Muteki S.r.l.
No limpie con disolventes
La luminaria no es apta para su montaje en superficies inflamables"

RU

МОНТАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Перед началом проведения монтажных работ, техобслуживания, а также работ, связанных с эксплуатацией устройства, внимательно ознакомиться с инструкциями, приведенными на рисунках.
Любой поврежденный компонент подлежит замене на аналоговый, который необходимо запросить в компании Muteki S.r.l.
Устройство должно использоваться только при наличии защитного экрана, поэтому поврежденные защитные экраны подлежат замене, и данная операция должна производиться квалифицированным персоналом.



Безопасность и функционирование устройства гарантируются только при соответствующем использовании специальных инструкций.
Сохранять инструкции и связываться с поставщиком в случае возникновения каких-либо проблем или неисправностей.
Сохранять этикетку упаковки для возможности определения производственной партии в случае претензии.
Не допускается несанкционированное вмешательство или внесение изменений в устройство: любое изменение приводит к аннулированию гарантии и может сделать устройство опасным.
Muteki S.r.l. не несет ответственность в случае повреждений, вызванных позиционированием фонаря ENER12 в нарушение монтажных инструкций.
Устройство может устанавливаться на высоте свыше 2,5 м.

Предупреждения
В СЛУЧАЕ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ, ОТКЛЮЧИТЬ НАПРЯЖЕНИЕ
Не снимать какие-либо части или этикетки, прикрепленные компанией Muteki S.r.l.
Не производить очистку растворителями

muteki energy
Muteki s.r.l.
Piazza Manifattura, 1
38068 Rovereto TN
tel +39 0464 443383
fax +39 0464 443420
info@mutekienergy.com
www.mutekienergy.com

IT

DATI TECNICI E MODALITÀ D'USO

Posizione di normale utilizzo:
testa palo (verticale) o su braccio palo (orizzontale)
Peso: max 10 kg
Dimensioni apparecchio: 695x308x140mm
Altezza di montaggio: max 15 m
Superficie massima soggetta alla spinta del vento: 0.18m²
Gruppo di Rischio Esente alla distanza di 400 cm secondo norma EN 62471: 2008

EN

TECHNICAL DATA AND METHOD OF USE

Position of normal use:
pole head (vertical) or on the boom of a pole (horizontal)
Weight: max 10 kg
Appliance dimensions: 695x308x140mm
Assembly height: max 15 m
Maximum surface area exposed to the wind pressure: 0.18m²
Risk group exempt according to EN 62471: 2008 at a distance of 400 cm

DE

TECHNISCHE DATEN UND GEBRAUCHSMODUS

Gewicht: max. 10 kg
Gerätegrößen: 695x308x140mm
Montagehöhe: max. 15 m
Maximale Oberfläche, die dem Wind ausgesetzt ist: 0.18m²

ES

DATOS TÉCNICOS Y MODO DE EMPLEO

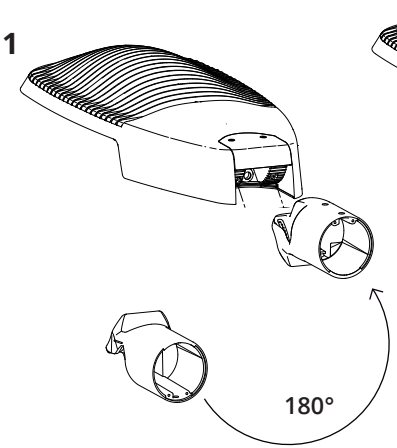
Posición normal de uso:
cabezal de la barra (vertical) o en el brazo del polo (horizontal)
Peso: máx. 10 kg
Medidas del aparato: 695x308x140mm
Altura de montaje: máx. 15 m
Máxima superficie expuesta al empuje del viento: 0.18m²

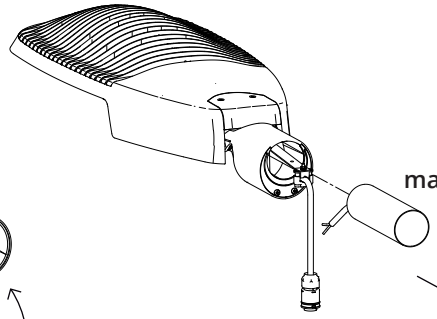
RU

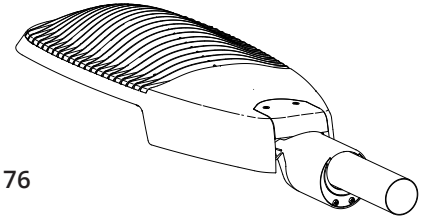
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

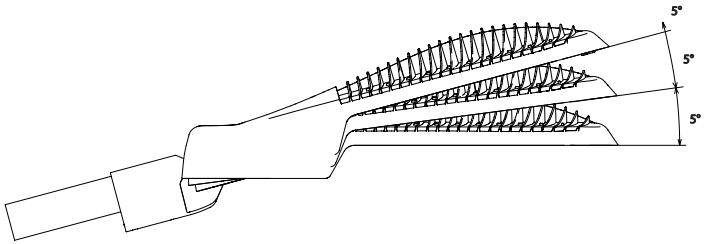
Вес: макс.10 кг
Размеры устройства: 695x308x140мм
Монтажная высота: макс.15 м
Максимальная площадь, подверженная воздействию ветра: 0.18m²

1



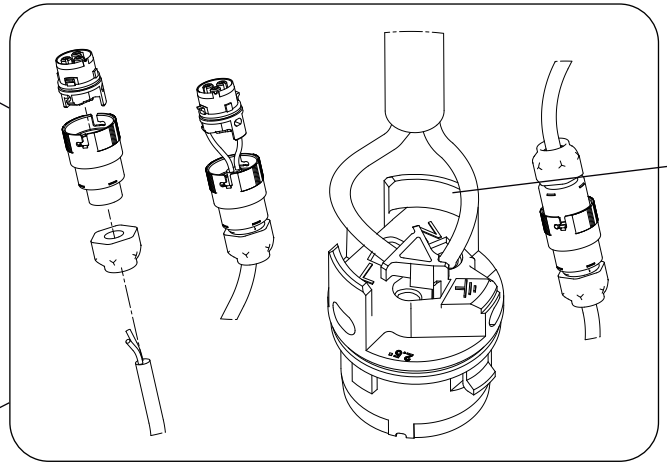




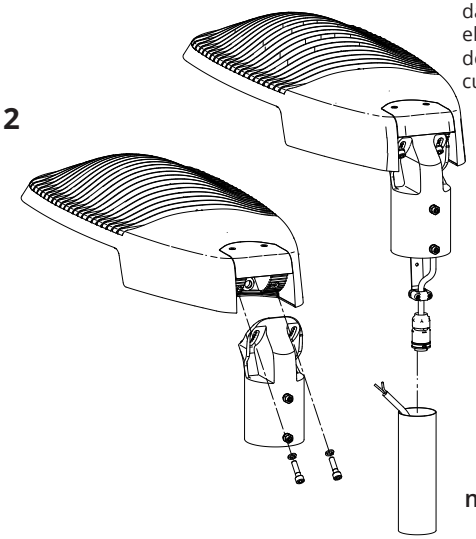


Il cavo utilizzato è di tipo H07 RN-F,
2x1,5mmq (classe 2) o 3x1,5mmq (classe 1).
Se il cavo flessibile o il cavo di questo faro è danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente dal produttore o dal suo servizio tecnico o da una persona con qualificazione equivalente con lo scopo di evitare qualsiasi rischio.

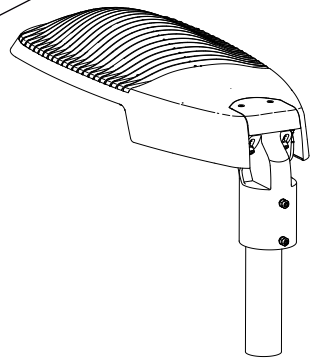
El cable utilizado es de tipo H07 RN-F,
2x1,5mmq (clase 2) o 3x1, 5mmq (clase 1).
Si el cable flexible o cordón de esta luminaria esta dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico o una persona de cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo.

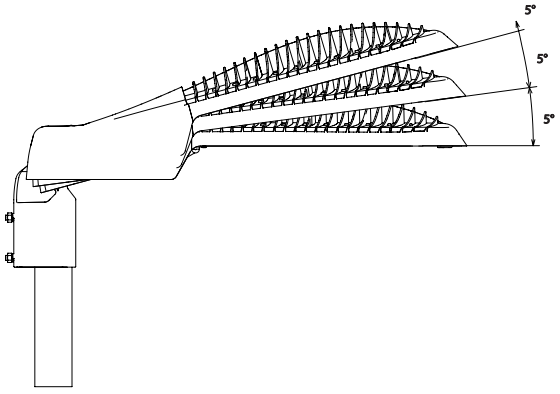


2

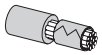


max. 16 Nm





mm²



1-2,5

sezione conduttore flessibile con fascetta

section of the flexible conductor with ferrule

sección de conductor flexible con manguera

mm²

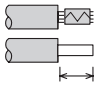


1-2,5

sezione conduttore rigido

rigid conductor section

sección de cable rígido



7-8

spelatura cavetti rigidi e flessibili con fascetta

rigid and flexible with ferrule wires stripping

pelar de cables rígidos y flexibles con manguera